



Health Navigator New Zealand website

Video transcript:

Tauteuteaga he moui he tagata Maui motua ne nofo tokotaha i Ōtara ke tuku hifo e logonaaga ke he loto fakaatukehe (Making life less lonely for elderly Māori in Ōtara)

0:00

Ko e higoa haaku ko Mary Gush.

00:01

Ko Ngāti Kuri
mo Ngāti Paoa e haaku a tau tupuna.

00:07

Ko e fakaholoaga ne fae taute ha ko e
Independent Living

00:11

Services Charitable Trust

00:14

ko e taha matakau he tau tupuna fifine

00:17

ne lahi ni ke putoia e tau maaga he tau Maui
i Otara mo Papatoetoe.

00:22

Ko e matakau ne gahua atu au ki ai
ne fai fakatokaaga tupe a lautolu ma haaku,

00:28

ti ko e mena haaku ne taute ko e taute mo e leveki ke he tau toloaga

00:31

he Ōtara Music and Arts Centre,

00:34

mo e fa lahi ke taute e tau feua

00:38

ne tauteute ni ke tau manako he tau
tagata momotua.

00:43

Ko e heigoa ni
ne tokaloto a lautolu ki ai, kaeke ko e

00:46

o moi ke he tau malolo tino poke ha mena ni,

00:50

lali a au ke taute pihia ke lata mo lautolu.

00:52

Ko e magaaho nei ne fakaako mautolu ke talaga he korowai.

00:55

Kua fai fakafetuiaga
a mautolu mo e taha aoga tata, taha aoga he tau fanau ikiiki.

01:00

Ti kua fa uiina mai e lautolu a mautolu ke he ha lautolu a tau toloaga,

01:03

ha mena ni
ne tauteute a lautolu ki ai he aoga,

01:06

koli he tau Maui (kapa haka),

01:08

tau fakaakoaga tunu kai mo e falu mena pihia.

01:11

Ko e mena ia ne lali e faiaoga
mo au ke atihake

01:16

e fakafetuiaga
he matua tupuna mo e tau fanau. Muaatu,

01:21

fai a lautolu e tau fanau
ne loga e tau lekua,

01:24

ti talitonu ni au mo e
pihia foki e faiaoga

01:28

ko e mahomo atu ni e fakafetuiaga
he tau momotua mo e tau fanau.

01:33

To fehapohapo aki a lautolu

01:37

kaeke ke atiatihake e lautolu e tau fakafetuiaga nei.
Ko e magaaho he COVID,

01:41

ne fakafo lahi kia au

01:46

he kitia kua nakai
fakatutala e tau tagata mo e taha

01:51

ke hoko ke he tolu e faahi tapu.

01:54

Ti kua lali au ke taute fakamooli
mo e telefoni tumau ki ai.

02:00

Ti taatu foki e au e tau mena tuga e tau pamata,

02:06

Mo kua nakai finaatu
mo e tutala ki ai,

02:09

ko e tuku atu noa ni e au he sitepe gutuhala,
mo e kua fita e tau pulega atu a au mo lautolu.

02:15

Tua lahi a au ko e fakaholoaga
nei ne fae taute

02:20

ne lagomatai ke laukauka mai
e lekua ka lolole e loto ha kua nofo tokotaha mo e manamanatuaga tupetupe.

02:26

To lahi e logona kua fai palepale –

02:27

logona e fakatokolalo. Ko e taute e gahua nei

02:30

ko e kotofaaga lilifu
mo e loto fakaau e lautolu.

02:35

Ti, tuga kua moua e au e Lotto.